

Niniejsze ogłoszenie w witrynie TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:110193-2016:TEXT:PL:HTML>

**Polska-Warszawa: Systemy kontroli ruchu lotniczego
2016/S 064-110193**

Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia

Dostawy

Dyrektywa 2004/18/WE

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe

Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
ul. Wieżowa 8
Punkt kontaktowy: Dział Zamówień Publicznych, ul. Gałczyńskiego 2a, 05-090 Raszyn
Osoba do kontaktów: Krzysztof Binkowski
02-147 Warszawa
POLSKA
E-mail: zp@pansa.pl
Faks: +48 225746359

Adresy internetowe:

Ogólny adres instytucji zamawiającej: www.pansa.pl

I.2) Rodzaj instytucji zamawiającej

Agencja/urząd krajowy lub federalny

I.3) Główny przedmiot lub przedmioty działalności

Inny: Służby Żeglugi Powietrznej

I.4) Udzielenie zamówienia w imieniu innych instytucji zamawiających

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających: nie

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

II.1) Opis

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu

Rozbudowa systemu PEGASUS_21 o funkcjonalność CPDLC (Controller – Pilot Data Link Communications) zgodnie z wymaganiami rozporządzeń (WE) nr 29/2009 oraz nr 30/2009.

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

Dostawy
Kupno
Główne miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług: Ul. Wieżowa 8, 02-147 Warszawa.
Kod NUTS PL127

II.1.3) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ)

II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Rozbudowa systemu PEGASUS_21 o funkcjonalność CPDLC (Controller – Pilot Data Link Communications) zgodnie z wymaganiami rozporządzeń (WE) nr 29/2009 oraz nr 30/2009.

II.1.5) **Wspólny Słownik Zamówień (CPV)**

34962220

II.1.6) **Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)**

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

II.2) **Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień)**

II.2.1) **Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień)**

Wartość: 5 300 000 EUR

Bez VAT

Sekcja IV: Procedura

IV.1) **Rodzaj procedury**

IV.1.1) **Rodzaj procedury**

Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku

Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE):

Dyrektywa 2004/18/WE

1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

technicznych,

związanych z ochroną wyłącznych praw

Uzasadnienie prawne: art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. a i b) ustawy Prawo zamówień publicznych – Zamawiający może udzielić zamówienia z wolnej ręki, (...) gdy dostawy, usługi lub roboty budowlane mogą być świadczone tylko przez jednego wykonawcę: a) z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze, b) z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów. Uzasadnienie faktyczne: Zgodnie z art. 67 ust. 1 ustawy Zamawiający może udzielić zamówienia z wolnej ręki, jeżeli zachodzi co najmniej jedna z okoliczności wymienionych w niniejszym przepisie. W przedmiotowym postępowaniu zasadne jest udzielenie zamówienia w trybie z wolnej ręki w związku z okolicznością, iż Rozbudowa systemu PEGASUS_21 o funkcjonalność CPDLC zgodnie z opisem zawartym w uzasadnieniu może być wykonana tylko przez jednego wykonawcę z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze oraz z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów. W związku z zaistniałymi przyczynami, przedmiot zamówienia może być wykonany tylko przez jednego wykonawcę – Indra Sistemas S.A.

IV.2) **Kryteria udzielenia zamówienia**

IV.2.1) **Kryteria udzielenia zamówienia**

IV.2.2) **Informacje na temat aukcji elektronicznej**

Wykorzystano aukcję elektroniczną: nie

IV.3) **Informacje administracyjne**

IV.3.1) **Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą**

AWZ-2222-15/53/2015

IV.3.2) **Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia**

Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2015/S 157-288795](#) z dnia 15.8.2015

Sekcja V: Udzielenie zamówienia

- V.1) **Data decyzji o udzieleniu zamówienia:**
3.3.2016
- V.2) **Informacje o ofertach**
- V.3) **Nazwa i adres wykonawcy, na rzecz którego została wydana decyzja o udzieleniu zamówienia**
Indra Sistemas, S.A.
Avenida de Bruselas 35
28100 Alcobendas
HISZPANIA
Tel.: +34 628026584
Adres internetowy: www.indracompany.com
Faks: +34 916271016
- V.4) **Informacje na temat wartości zamówienia**
Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia:
Wartość: 14 500 000 PLN
Bez VAT
Całkowita końcowa wartość zamówienia:
Wartość: 5 300 000 EUR
Bez VAT
- V.5) **Informacje na temat podwykonawstwa**
Przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia: nie

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

- VI.1) **Informacje o funduszach Unii Europejskiej**
Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie
- VI.2) **Informacje dodatkowe:**
Uzasadnienie faktyczne:
W roku 2008 Polska Agencja Żeglugi Powietrznej zawarła umowę nr PAŻP/08-510/AZHI – dalej „Umowa” – z wykonawcą Indra Sistemas S.A. na zakup i wdrożenie, nowego systemu zarządzania ruchem lotniczym – Pegasus 21 (P_21).
System był wdrażany etapowo, najpierw dla celów kontroli zbliżania w ośrodkach terenowych, a od 26.11.2013 r. system obsługuje już cały Polski Rejon Informacji Powietrznej (FIR Warszawa) obejmujący przestrzeń powietrzną nad polskim terytorium oraz tę przestrzeń nad wodami Morza Bałtyckiego, w której na podstawie umów międzynarodowych działają polskie służby ruchu lotniczego.
W trakcie prac wdrożeniowych weszły w życie rozporządzenia (WE) nr 29/2009 oraz nr 30/2009 nakładające na europejskie instytucje zapewniające służby ruchu lotniczego (w tym więc i na Polską Agencję Żeglugi Powietrznej) oraz na przewoźników (linie lotnicze) obowiązek wykorzystywania usług łącza danych na potrzeby zarządzania ruchem lotniczym w ramach jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej (SES, Single European Sky). W celu wprowadzenia przedmiotowych usług Międzynarodowa Organizacja Lotnictwa Cywilnego (ICAO) określiła znormalizowane aplikacje ziemia – powietrze do zarządzania kontekstem (CM, Context Management) oraz łączności kontroler – pilot za pomocą łącza danych (CPDLC, Controller Pilot Data Link Communications). Instytucje zapewniające służby ruchu lotniczego oraz linie lotnicze powinny przyjąć te aplikacje i korzystać ze wspólnego, znormalizowanego zestawu komunikatów w celu zapewnienia całkowicie interoperacyjnego wdrożenia.

Zgodnie z wymaganiami rozporządzenia (WE) nr 29/2009 z dnia 16 stycznia 2009 roku instytucje zapewniające służby ruchu lotniczego (ANSP, Air Navigation Service Provider) powinny zapewnić możliwość świadczenia i wykorzystywania następujących usług łącza danych:

- 1) Inicjacja łączności za pomocą łącza danych (DLIC);
- 2) Zarządzanie łącznością ATC (ACM);
- 3) Zezwolenia ATC i informacji (ACL);
- 4) Kontroli mikrofonu ATC (AMC).

Ogólna architektura systemu umożliwiającego świadczenie i wykorzystywanie wyżej wymienionych usług została zdefiniowana w normie ETSI EN 303 214.

W architekturze tej można wyróżnić:

- 1) Domenę statku powietrznego (Aircraft Domain);
- 2) Domenę komunikacyjną (CSP Domain);
- 3) Domenę instytucji służb ruchu lotniczego (ATSP Domain).

Za odpowiednie wyposażenie sprzętowe statków powietrznych (Aircraft Domain) umożliwiające korzystanie z usług łącza danych odpowiadają przewoźnicy (linie lotnicze). Domenę komunikacyjną oraz system zarządzania ruchem lotniczym umożliwiające świadczenie przedmiotowych usług na potrzeby zarządzania ruchem lotniczym powinny zapewnić europejskie ANSP (w przypadku Polski – Polska Agencja Żeglugi Powietrznej).

Zapewnienie możliwości świadczenia przedmiotowych usług przez Polską Agencję Żeglugi Powietrznej wymaga rozbudowy systemu PEGASUS_21 o funkcjonalność CPDLC. Zakres tej rozbudowy został opisany w Opisie Przedmiotu Zamówienia (OPZ), jest przedmiotem planowanego przez PAŻP zamówienia i będzie wymagał modyfikacji oprogramowania PEGASUS_21. Zmiany te zostały potwierdzone jako konieczne dla osiągnięcia celów opisanych w krajowym programie skuteczności działania, zatwierdzanym na poziomie Kraju i przedstawianym Komisji Europejskiej, przez PAŻP.

Dla niniejszego przedmiotu zamówienia zasadne jest udzielenie zamówienia w trybie z wolnej ręki w związku z okolicznością, iż opisane w OPZ usługi i dostawy dotyczące rozbudowy systemu PEGASUS_21, w których przedmiotowo najistotniejszym elementem jest wprowadzenie zmian w oprogramowaniu, mogą być wykonane tylko przez jednego wykonawcę z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze, jak też z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów.

Umowę na zakup i wdrożenie, nowego systemu zarządzania ruchem lotniczym – PEGASUS_21 zawarto w wyniku udzielenia zamówienia w trybie z wolnej ręki na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. a) i b) ustawy. Zamówienie polegało na dokończeniu przez firmę Indra Sistemas S.A. przedsięwzięcia polegającego na opracowaniu i wdrożeniu systemu zarządzania ruchem lotniczym dla FIR Warszawa wraz z dostawą urządzeń. Postępowanie to objęte zostało kontrolą uprzednią Prezesa UZP. Sprawdzeniu podlegały przesłanki zastosowania trybu z wolnej ręki dla tego zamówienia. W wyniku kontroli uprzedniej nie stwierdzono naruszeń w zakresie prowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (pismo UZP, Departament Kontroli Doraźnej, nr UZP/DKD/TP/223769/18460/08 z dnia 12.09.2008 r.)

Firma Indra Sistemas S.A. jest autorem i projektantem całości oprogramowania systemowego (pracy urządzeń komputerowych) oraz funkcjonalnego ATM (aplikacje operatora / kontrolera ruchu lotniczego). Kompleksowość konfiguracji systemu oraz specyfika kodowania oprogramowania na poziomie algorytmów odpowiedzialnych za poszczególne funkcje użytkowe oprogramowania ATM są ściśle powiązane zarówno z samym systemem operacyjnym obsługującym konkretne modele urządzeń komputerowych, jak i z wykorzystaniem parametrów właściwych urządzeń, pozwalających na stworzenie infrastruktury/platformy do uruchomienia stabilnego i efektywnego oprogramowania funkcjonalnego ATM. Każdy z producentów oprogramowania użytkowego projektuje własne indywidualne rozwiązania programowe pod konkretne

wybraną, sprawdzoną i przetestowaną przez siebie platformę sprzętową, aby być pewnym wysokiej jakości „produktu końcowego” jakim jest system, czyli komputer + oprogramowanie systemowe + oprogramowanie aplikacyjne.

Przy takich rozwiązaniach systemowych, jak na skalę domeny ATM, nie spotyka się dowolności i rozdzielności doboru sprzętu komputerowego i oprogramowania systemowego, jest jeden zwarty „organizm”, za który z punktu widzenia użytkownika końcowego jedynie jedna firma ponosi odpowiedzialność za prawidłowość i bezpieczeństwo pracy systemu ATM, który podlega rygorystycznemu nadzorowi Urzędu Lotnictwa Cywilnego i wpisowi do rejestru LUN. Każda zmiana w tzw. systemie funkcjonalnym ATM – a do tej kategorii zgodnie z prawem UE należy przedmiot zamówienia – podlega akceptacji ULC; zamawiający nie jest w stanie w inny niż przewidziany w zamówieniu sposób (to jest poprzez działania autora systemu – Indra Sistemas S.A.), doprowadzić do zaplanowanej zmiany – i przyszłych, jeszcze niezidentyfikowanych (alternatywą może być całkowita wymiana systemu PEGASUS_21, co obecnie nie leży w interesie zamawiającego).

Jednocześnie, wykonawca ten jako jedyny jest w stanie wykonać ten przedmiot zamówienia ze względu na posiadane przez niego prawa autorskie i majątkowe do wytwarzanego systemu PEGASUS_21, co wynika ściśle z zapisów Umowy nr PAŻP/08-510/AZHI na zakup i wdrożenie, nowego systemu zarządzania ruchem lotniczym PEGASUS_21, zgodnie z którą nie jest on zobligowany do przeniesienia na PAŻP praw majątkowych, czy zależnych, jak też kodu/kodów źródłowych wykorzystywanego w systemie PEGASUS_21 oprogramowania. Tym samym PAŻP nie dysponuje żadnymi prawami pozwalającymi na jakiegokolwiek zmiany w użytkowanym oprogramowaniu, szczególnie w zakresie wymaganym ujawnionymi potrzebami, czy dysponowania tym oprogramowaniem inaczej niż poprzez jego użytkowanie.

PAŻP nie występował o przeniesienie praw majątkowych i kodu źródłowego, ponieważ nie przewidywał możliwości modyfikowania oprogramowania systemu przez podmioty inne niż jego autor i nie zakładał rozbudowy własnego zaplecza w celu możliwości tworzenia

i modyfikowania oprogramowania innych producentów. Ze względu na przeznaczenie systemu dla celów kontroli ruchu lotniczego i bezpośredni związek z zachowaniem bezpieczeństwa ruchu lotniczego, nie można pozwolić na eksperymentowanie z kodem źródłowym przez jednostki nie posiadające kompleksowej wiedzy o jego strukturze

i zależnościach pomiędzy poszczególnymi blokami i modułami oprogramowania. Taką kompleksową wiedzę posiada tylko autor oprogramowania. Przy skali systemu takiego jak PEGASUS_21 i kompleksowości oprogramowania przejęcie praw majątkowych i kodów źródłowych wiązałoby się wyłącznie z koniecznością poniesienia znacznych dodatkowych kosztów i ryzykiem pogorszenia jakości oprogramowania lub ograniczenia możliwości jego rozwoju.

Nie może przy tym budzić wątpliwości, że wytwarzany na zindywidualizowane potrzeby PAŻP produkt w postaci systemu PEGASUS_21 jest systemem informatycznym, zaś

w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych jest utworem i tym samym podlega ochronie wynikającej z tej ustawy.

Generalną zasadą wyrażoną w przedmiotowej ustawie jest fakt, iż „Jeżeli ustawa nie stanowi inaczej, twórcy przysługuje wyłączne prawo do korzystania z utworu i rozporządzania nim na wszystkich polach eksploatacji oraz do wynagrodzenia za korzystanie z utworu” – art. 17 ustawy.

W kontekście przedmiotowego zamówienia, które dotyczy w swej istocie modyfikacji realizowanego systemu informatycznego, najważniejszy jest Rozdział 7 niniejszej ustawy, który zawiera przepisy szczególne dotyczące programów komputerowych. Art. 74 ust. 1 stwierdza wprost, iż programy komputerowe podlegają ochronie jak utwory literackie, chyba że dalsze przepisy ustawy stanowią inaczej. Natomiast ust. 4 ww. art. mówi, iż autorskie prawa majątkowe do programu komputerowego, z zastrzeżeniem przepisów art. 75 ust. 2 i 3, obejmują prawo do:

1) trwałego lub czasowego zwielokrotnienia programu komputerowego w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie; w zakresie, w którym dla wprowadzania, wyświetlania, stosowania, przekazywania i przechowywania programu komputerowego niezbędne jest jego zwielokrotnienie, czynności te wymagają zgody uprawnionego;

2) tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w programie komputerowym, z zachowaniem praw osoby, która tych zmian dokonała;

3) rozpowszechniania, w tym użyczenia lub najmu, programu komputerowego lub jego kopii.

Za naruszenie praw majątkowych autorowi przysługują roszczenia w stosunku do osoby naruszającej niniejsze prawa w postaci m.in.: zaniechania naruszenia, usunięcia skutków naruszenia, naprawienia wyrządzonej szkody (na zasadach ogólnych albo poprzez zapłatę odpowiedniej sumy pieniężnej). W niniejszym przypadku przepisy art. 75 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych nie mają zastosowania, z uwagi na odmienny zakres wymaganych dla realizacji modernizacji systemu zarządzania ruchem lotniczym PEGASUS_21 ingerencji w warstwę programistyczną, jak też konieczność nabycia licencji, których udzielić może jedynie jej twórca.

Mając powyższe na uwadze stwierdzić należy, iż modyfikacja oprogramowania systemu PEGASUS_21 przez inny podmiot, niż obecnie posiadający prawa autorskie, przy braku własności i możliwości dysponowania kodem źródłowym przez PAŻP do systemu PEGASUS_21 byłaby naruszeniem praw autorskich w zakresie „zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w programie komputerowym...”.

Powyższe potwierdza także oświadczenie wykonawcy Indra Sistemas S.A., z dnia 12 listopada 2014 r. w którym wyjaśnia, że:

a) System Pegasus_21 służący do przetwarzania oraz zobrazowania danych radarowych oraz planów lotu na potrzeby kontroli ruchu lotniczego w Polsce, z miejscem instalacji w Warszawie, Poznaniu, Gdańsku, Krakowie, Katowicach, Rzeszowie, Szczecinie, Wrocławiu, Łodzi oraz Bydgoszczy, stanowi pracę zbiorową w rozumieniu Ustawy o Prawach Autorskich i Prawach Pokrewnych z 4 lutego 1994 r. (z późniejszymi zmianami.). Indra Sistemas, S.A. posiada prawa autorskie do oprogramowania systemu Pegasus_21 i jest jedynym producentem systemu.

c) Na mocy Artykułu nr 11 Ustawy o Prawach Autorskich i Prawach Pokrewnych, Przedsiębiorstwu przysługują wszelkie majątkowe prawa autorskie do Systemu i Oprogramowania; nie podlegają one przeniesieniu z dniem sporządzenia niniejszego oświadczenia ani przeniesienie takie nie jest intencją Przedsiębiorstwa.

d) Indra Sistemas, S.A. posiada wyłączne prawo do implementacji Systemu, dystrybucji Systemu na terytorium Rzeczypospolitej, do świadczenia usług pomocy autorskiej, modyfikacji kodu źródłowego, aktualizacji, serwisowania oraz pomocy technicznej.

Reasumując powyższe, na rynku nie istnieje rozwiązanie alternatywne, które mogłoby zaspokoić potrzeby PAŻP, i pozwalające na zmiany w oprogramowaniu systemu PEGASUS_21 wytworzonego przez Indrę Sistemas S.A.. Tym samym projektowana usługa nie jest możliwa do realizacji przez innego wykonawcę niż Indra Sistemas S.A. Ze względów technicznych i ochrony praw autorskich okoliczność ta ma zaś charakter nieprzewidywalny.

W związku z ww. przyczynami technicznymi o obiektywnym charakterze oraz związanymi z ochroną praw wyłącznych, rozbudowa systemu zarządzania ruchem lotniczym PEGASUS_21 o funkcjonalność CPDLC (Controller Pilot Data Link Communications) może być wykonana tylko przez jednego wykonawcę – Indra Sistemas S.A., co wynika z oświadczenia, które przedstawiła Indra Sistemas S.A. wskazującego na wyłączność do implementacji i dystrybucji systemu na terytorium RP, praw wyłącznych do świadczenia usług pomocy autorskiej, modyfikacji kodu źródłowego, aktualizacji, serwisowania oraz pomocy technicznej (Załącznik – kopia „Oświadczenie Indra Sistemas S.A.”).

VI.3) Procedury odwoławcze

VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

Prezes Krajowej Izby Odwoławczej
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa
POLSKA
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Tel.: +48 224587801
Adres internetowy: <http://uzp.gov.pl>
Faks: +48 224587700

VI.3.2) Składanie odwołań

VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Krajowa Izba Odwoławcza
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa
POLSKA
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Tel.: +48 224587801
Adres internetowy: <http://www.uzp.gov.pl>
Faks: +48 224587700

VI.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

30.3.2016